

## Novice št. 11 / Newsletter no. 11 / Uutiskirje nro. 11

April / April / Huhtikuu 2019



Photos archive School centre Nova Gorica

***V Sloveniji (Nova Gorica) je bil projekt RAY predstavljen na srečanjih za projekt ALPFOODWAY (Interreg Alpine Space) - drugi programi EU in na srečanjih projekta Empublic (Erasmus+) - drugi mednarodni programi EU.***

***V sredo, 10.4.2019, je Bor Zabrc, ki zaključuje 3. letnik poklicne šole na Elektrotehnični in računalniški šoli, predstavil svoj projekt predelave kolesa.***

***Ko se svet sooča z gospodarskimi, socialnimi in okoljskimi izzivi globalizacije 4.0, je postalo še pomembneje vlagati v ljudi.***

**In Slovenia, Nova Gorica RAY project has been presented at meetings of project ALPFOODWAY (Interreg Alpine Space) – other EU programs and at meetings of project Empublic (Erasmus+) – other international EU programs.**

**Bor Zabrc On Wednesday, who completed the 3rd year of vocational school at the Electrical and Computer School, presented his project – e-bike.**

**As the world faces the transformative economic, social and environmental challenges of [Globalization 4.0](#), it has never been more important to invest in people.**

***Sloveniassa, Nova Goricassa RAY projektia on esitelty ALPFOODWAY ( Interreg Alpine Space) projektin tapaamisessa – muissa EU ohjelmissa ja Empublic (Erasmus+) tapaamisessa – muissa kansainvälisissä EU ohjelmissa.***

***Keskiviikkona 10.4.2019 Bor Zabrc, joka päätti kolmannen opinnot Sähkö- ja tietokonekoulussa, esitteli oman projektinsa – e-polkupyörä.***

***Kun maailma kohtaa globalisaation 4.0 muuttuvat taloudelliset, sosiaaliset ja ympäristölliset haasteet, sen ei ole koskaan aikaisemmin ollut tärkeämpää investoida ihmisiin.***

## GOVORIMO – WE ARE SAYING – OLEMME OLEMME

**Slovenija, Nova Gorica, 11. april 2019: predstavitev projekta RAY na dogodkih / srečanjih projekta ALPFOODWAY (Interreg Alpine Space) - drugi programi EU**

**Slovenia, Nova Gorica: 11 April 2019, RAY project presentation at events / meetings of project ALPFOODWAY (Interreg Alpine Space) – other EU programs**

**Slovenia, Nova Gorica, 11 huhtikuuta 2019, RAY projektin esittely ALPFOODWAY:n (Interreg Alpine Space) tapahtumissa/tapaamisissa – muissa EU ohjelmissa**

*Projekt RAY je bil predstavljen kot eden najbolj inovativnih projektov na področju šolskega dvojnega izobraževanja med mladimi na Goriškem. Projektni partnerji so z zanimanjem poslušali kratko predstavitev direktorja Regionalne razvojne agencije severne Primorske Črtomira Špacapana.*

On 11/4/2019, the project RAY was presented as one of the most innovative projects in the field of school dual education among young people in Goriška region. The project partners listened with interest to a short presentation delivered by director of Regional development agency of Northern Primorska Mr Črtomir Špacapan.

11.4.2019 RAY projekti esiteltiin yhtenä innovatiivisimpana projektina koulun rinnakkaiskoulutuksena nuorten keskuudessa Goriškan alueella. Projekti kumppanit kuuntelivat kiinnostuneina Northern Primorska kehitysytioön Mr Črtomir Špacapanin lyhyttä esitystä.



Photos archive RRA

## Slovenija, Nova Gorica: 12. april 2019, predstavitev projekta RAY na dogodkih projekta Empublic (Erasmus +) - drugi mednarodni programi EU

### Slovenija, Nova Gorica: 12 April 2019, RAY project presentation at events of project Empublic (Erasmus +) – other international EU programs

### Slovenija, Nova Gorica, 12 huhtikuuta 2019, RAY projektin esittely Empublic (Erasmus+) projektin tapahtumissa – muissa kansainvälisissä EU ohjelmissa

*Na rednem srečanju projektnih partnerjev EU projekta Empublic o programu Erasmus + je bil projekt RAY predstavljen kot primer dobre prakse, ki uspešno odgovarja na potrebe mladih, v smislu več učne prakse med šolanjem. Projektni partnerji so z navdušenjem poslušali kratko predstavitev gospe Amelije Skomine Zorn.*

At the regular meeting of project partners of the EU project Empublic on the Erasmus + program, the RAY project was presented as an example of good practice that successfully answers questions from young people, in terms of more learning practice during schooling. The project partners listened with enthusiasm to a short presentation given by Mrs. Amelija Skomina Zorn.

RAY projektia esiteltiin esimerkkinä hyvästä käytänteestä, joka menestyksekkäästi vastaa nuorten ihmisten toivomuksiin enemmästä työssoppisesta koulun aikana. Esittely tapahtui Erasmus+ ohjelman EU projektin Empublicin säännöllisessä tapaamisessa ja esittelijänä toimi Amelije Skomine Zorn.



Photos archive RRA

## Bor Zabrc - vir znanja in iznajdljivosti (Slovenija)

### Bor Zabrc - a source of knowledge and ingenuity (Slovenia)

### Bor Zabrc – tiedon ja nerokkuuden lähde (Slovenia)



Photos archive School centre Nova Gorica



*Bor je nekaterim dijakom, ki so vključeni v projekt RAY, program Erasmus+, KA3, učiteljem ter predstavnikom podjetja MAHLE EDS d.o.o., predstavil, kako je svoje »navadno« kolo nadgradil v električno kolo. Bor je pokazal izjemno iznajdljivost in ogromno znanja pri iskanju rešitev, ki so mu omogočili, da je uspešno zaključil svoj projekt. Samostojno je v celoti narisal načrt ter izdelal e-motor, baterijo, s pomočjo 3-D tiskalnika tudi ohišja in ostale dele, da je svoje kolo nadgradil v e-kolo.*

*Dijakom vključenim v projekt RAY je pokazal kar nekaj idej in rešitev, ki jim bodo vsekakor v pomoč pri realizaciji njihovih projektov ter tudi pripomogle k znatnemu znižanju stroškov. Seveda pa bodo s tem razširili svoja znanja, spretnosti in veščine, ki jim bodo koristile tudi v prihodnje.*

On Wednesday, April 10, 2019, during the RAY project, we received exceptional presentations from our student Bor Zabrc, who completed the 3rd year of vocational school at the Electrical and Computer School.

Bor presented some of the students involved in the RAY project, the Erasmus +, KA3 program, the teachers and the representative of MAHLE EDS d.o.o., who upgraded his "normal" bike into an electric bike. Bor showed extraordinary ingenuity and huge knowledge in finding solutions that enabled him to successfully complete his project. He completely drew a plan and made an e-engine, a battery, using the 3-D printer as well as the casing and other parts to upgrade his bike to the e-bike.

The students included in the RAY project showed quite a few ideas and solutions that will definitely help them realize their projects and also contribute to a significant reduction in costs. Of course, they will expand their skills, skills and skills that will be useful to them in the future.

Keskiviikkona 10.4.2019 RAY projektin aikana saimme poikkeuksellisia esityksiä opiskelijaltamme Bor Zabricalta, joka valmistui 3 vuotisesta Sähkö ja tietokone koulusta.

Bor esitteli joitakin opiskelijoita, jotka osallistuivat RAY projektiin, Erasmus+. KA# ohjelman, opettajat ja MAHLE EDS d.o.o :n edustajat, jotka päivittivät hänen »normaalin« polkupyöränsä sähkö polkupyöräksi. Bor osoitti epätavallista nerokkuutta ja suunnatonta tietämystä löytämällä ratkaisut, jotka mahdollistivat hänen sattaa tämä projekti loppuun. Hän teki täydellisen suunnitelman ja teki sähkökoneen, akun , käyttäen 3-D tulostinta kuten myös kotelon ja muut osat muuttaakseen pyöränsä sähköpyöräksi.

RAY projektiin osallistuneet opiskelijat osoittivat melko vähän ideoita ja ratkaisuja ehdottomasti auttaisivat heitä realisoimaan projektinsa ja vähentämään kuluja merkittävästi. Tottakai he lisäsivät taitojaan , taitoja, jotka ovat heille hyödyllisiä tulevaisuudessa.



## NOVEGA V SVETU – WHAT'S NEW IN THE WORLD WE ARE SAYING – MITÄ UUTTA MAAILMASSA

**Potrebujemo prekvalifikacijsko revolucijo. Tako jo lahko udejanjimo.  
(Børge Brende, objavljeno 15. aprila 2019)**

**We need a reskilling revolution. Here's how to make it happen**  
(by Børge Brende, published on 15 April 2019)

**Me tarvitsemme uusien taitojen vallankumouksen. Tämä on tapa jolla se  
tapahtuu**  
(by Børge Brende, 15 Huhtikuuta 2019)



Photo from [www.weforum.org](http://www.weforum.org)

### Izpostavljeni del članka

»Izobraževanje je in bo ostalo ključnega pomena za spodbujanje vključujoče gospodarske rasti in zagotavljanje prihodnosti za vse. Ker pa tehnologije četrte industrijske revolucije ustvarjajo nove pritiske na trge dela, bodo reforma izobraževanja, vseživljenjsko učenje in pobude za prekvalifikacijo ključnega pomena za zagotavljanje, da bodo posamezniki imeli dostop do gospodarskih priložnosti, tako da bodo ostali konkurenčni v novem svetu dela in da bodo podjetja dostop do talentov, ki jih potrebujejo za delovna mesta v prihodnosti.«

### Exposed part of the article

»Education is and will remain critical for promoting inclusive economic growth and providing a future of opportunity for all. But as the technologies of the Fourth Industrial Revolution create new pressures on labour markets, education reform, lifelong learning and [reskilling initiatives](#) will be key to ensuring both that individuals have access to economic opportunity by remaining competitive in the new world of work, and that businesses have access to the talent they need for the jobs of the future.«

### Artikkelin yhteenvedo

»Koulutus on ja tulee olemaan kriittinen tekijä talouskasvussa ja luomaan kaikille mahdollisuuden tulevaisuudessa. Mutta kuten neljäs teollinen vallankumous luo uusia paineita työmarkkinoille, koulutus reformi, elinikäinen oppiminen ja uudelleen koulutus tulevat olemaan avaimia varmistaa sekä yksilöiden taloudelliset mahdollisuudet olemalla kilpailukykyisiä työmarkkinoilla että yritysten mahdollisuuden saada ammattitaitoista työvoimaa tulevaisuudessa.«